

Accaya Vivaraṇa 阿查亚 V 瓦拉那 ASKING FOR FORGIVENESS 祈求宽恕

Kāyena vācā-cittena
pamādena mayā kataṃ,
Accayaṃ khama me Bhante
bhūri-pañña Tathāgata.
卡也那 哇插 取贴那
趴吗爹那 玛呀 卡汤
阿叉秧 卡玛 梅 斑贴
哺日 盘亚 它他咖它

*For any transgression I have committed
through heedlessness, by way of body, speech
or mind, please forgive me, Venerable Sir,
Realised One, O greatly wise.
于身口意，
因我疏忽所造，
请原谅我的过错，
世尊，广慧，如来。*

Kāyena vācā-cittena
pamādena mayā kataṃ,
Accayaṃ khama me Dhamma
sanditṭhika, akālika.
卡也那 哇插 取贴那
趴吗爹那 玛呀 卡汤
阿叉秧 卡玛 梅 当玛
三地题可 阿卡利卡

*For any transgression I have committed
through heedlessness, by way of body, speech
or mind, please forgive me, O Dhamma,
which leads on, not subject to time.
于身口意，
因我疏忽所造，
请原谅我的过错，
佛法，可见，恒久的。*

Kāyena vācā-cittena
pamādena mayā kataṃ,
Accayaṃ khama me Saṅgha
puññakkhetta anuttara.
卡也那 哇插 取贴那
趴吗爹那 玛呀 卡汤
阿叉秧 卡玛 梅 桑咖
善亚给汤 阿努它拉

*For any transgression I have committed
through heedlessness, by way of body, speech
or mind, please forgive me, Oh Saṅgha,
unsurpassed field of merit.
于身口意，
因我疏忽所造，
请原谅我的过错，
僧伽，善行道、无上的。*